

緊急時の連絡先

◇交通事故、盗難、暴力行為(警察)

電話 110 (通話料無料)

言語や聴覚に障害をお持ちの方のために;

*千葉県警察メール 110番: <http://chiba110.jp>

*千葉県警察ファックス 110番: 0120-110-294

(通話料無料)

- ① 局番なしで 110 番にダイヤルすると警察が応対します。
- ② 名前、住所、事故や事件の起きた場所、事故や事件の内容を伝えます。

Emergency Contact Information

◇Traffic accident, theft, or violence (Police)

Telephone: 110 (Toll-free)

For people with speech/hearing difficulties ;

*Chiba Police Mail #110 : <http://chiba110.jp>

*Chiba Police Fax: 0120-110-294

(Toll-free)

- ① Dial 110 to contact the police. No area code is necessary.
- ② Tell the operator your name, address, the location of the accident or incident, and what happened.

日本語 Japanese	ローマ字 Roman characters	英語 English
交通事故です	Kotsu jiko desu.	There was a traffic accident.
泥棒です	Dorobo desu.	There was a theft.
喧嘩です	Kenka desu.	There was a fight.
場所は()です	Basho wa () desu.	The location is ().
住所は()です	Jusho wa () desu.	The address is ().
名前は()です	Namae wa () desu.	My name is ().
電話番号は()です	Denwa bango wa () desu.	My telephone number is ().

- ③ 交通事故などで負傷者がいるときは、救護が先です。救急車を呼ぶ必要がある場合は、119 番に電話して救急車を呼びます。また、交通事故の相手がいるときは、名前、保険番号、住所、電話番号を聞いておきます。

- ③ If any casualties result from traffic or other accidents, the first thing to do is call for help. If you need to call an ambulance, you can do so by dialing 119 on a telephone. If someone else is involved in the traffic accident, make sure to ask their name, insurance number, address, and telephone number.

◇交番

交番は日本のどの市町村にもあります。たいてい駅の近くにあります。

盗難や暴力行為、交通事故などにあつたら、まず警察(110番)に連絡するか、近くの交番に連絡して

ください。交番の警察官は夜間のパトロールなども行い、犯罪の防止に努めています。

*警察全般について相談したいとき

千葉県警察本部「相談サポートコーナー」

(TEL : 043-227-9110)

祝日を除く、月曜日から金曜日の午前8時30分から午後5時15分まで

◇Koban (Neighborhood Police Stations)

Koban are located in all Japanese towns and cities. Most of them are near train stations.

If theft, violence, or a traffic accident takes place, either call the police (number 110) or contact a nearby Koban. Policemen at Koban conduct nighttime patrols and work to prevent crime.

* To consult with the police regarding general matters

Chiba Prefectural Police Headquarters (Consultation Support Center)

(Telephone: 043-227-9110)

Monday to Friday 8:30 am - 5:15 pm (except public holidays)

◇火事、救急車(急病、大けが)

電話: 119 (通話料無料)

局番なしで119をダイヤルすると、消防署が対応します。

◇Fire, ambulance (sudden illness, serious injury)

Telephone: 119 (Toll-free)

Dial 119 (no area code is necessary) to contact the fire department.

日本語 Japanese	ローマ字 Roman characters	英語 English
火事です	Kaji desu	Fire!
救急車をお願いします	Kyukyusha wo Onegaishimasu	Please send an ambulance.
()が(病気/けが)です *状態を説明します。 *アレルギーなど、必要な情報も伝えま す。	() ga (Byouki/Kega) desu	() is (sick/injured). *Explain their condition. *Convey any necessary information, such as allergies.
場所は()です	Basho wa () desu	The location is ().
住所は()です	Jusho wa () desu.	The address is ().
名前は()です	Namae wa () desu	My name is ().
電話番号は()です	Denwabango wa () desu	My telephone number is ().

病気やけがの状態

Condition of illness/injury

日本語 Japanese	ローマ字 Roman characters	英語 English
出血	Shukketsu	Bleeding
骨折	Kossetsu	Bone fracture
火傷	Yakedo	Burn
呼吸困難	Kokyu konnan	Difficulty breathing
痙攣	Keiren	Convulsions
胸が苦しい	Mune ga kurushii	Chest pain
高熱	Konetsu	High fever
胃が痛い	I ga itai	Stomachache
意識不明	Ishiki fumei	Unconsciousness

◇緊急医療での準備

①緊急時に相談できる医者を作っておくと、病院を紹介してもらったり、予約をしてもらえます。

②千葉県の救命救急センターと救急医療体制の情報を知っておいてください。

③緊急時の支払いに備えて健康保険証と現金20,000円ぐらいは用意しておくことが必要です。

④かかりつけの病院がある場合、診察券も用意しておきます。

◇ Preparations for emergency medical care

①If you find a doctor that you can consult with when you need emergency medical care, they can provide introductions to hospitals or make appointments for you.

②Be sure that you are aware of information regarding emergency and critical care centers and the emergency medical system in Chiba Prefecture.

③Have your health insurance card and approximately ¥20,000 in cash ready for payment for emergencies.

④If you have a hospital that you use for primary care, also make sure to have your patient registration card ready.

* 救急医療問診表 (日本語・英語・中国語・韓国語・スペイン語・タイ語・ポルトガル語・タガログ語・ペルシヤ語)

https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

*Medical Check List (Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Thai, Portuguese, Tagalog, Persian)

https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/pb_medicalchecklist

◇千葉県内の夜間・休日急病診療所

夜間・休日診察の医療機関は、市町村の広報紙などに掲載されています。

また、「ちば救急医療ネット」で調べることができます。日本語対応のみ医療機関も含まれます。詳しくは、千葉県外国人相談にお問い合わせください。(TEL: 043-297-2966)

・ちば救急医療ネット(日本語のみ)

<https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

◇Emergency clinics in Chiba Prefecture that are open at night and on holidays

Information about nighttime/holiday medical facilities can be found on your municipality's publications.

You can also look it up on your own using the "Chiba Emergency Medical Net".

Medical facilities with Japanese only services will also be included in the list.

Please contact Chiba Consultation Service for Foreign Residents (Telephone: 043-297-2966).

-Chiba Emergency Medical Net (Japanese only)

<https://www.qq.pref.chiba.lg.jp/>

■ 外国人相談窓口

■ Advisory Services for foreign residents

外国人相談一覧

Advisory services for foreign residents

実施機関名 Organization name	でんわ 電話 Telephone	じゅうしょ 住所 Address	げんご 言語 Languages	じっしび 実施日 Days	じかん 時間 Hours
(公財)ちば国際コンベンションビューロー・千葉県国際交流センター (Chiba Convention Bureau and International Center)	043-297-2966	〒261-7114 Chiba-shi Mihama-ku Nakase 1-3 Makuhari Techno Garden D Bidg.14F	English Chinese, Spanish, Tagalog, Vietnamese, Korean, Nepalese, Thai, Portuguese, Indonesian, Russian, Hindi	Mon - Fri	9:00 am - 12:00 pm 1:00 pm - 4:00 pm

じっしきかんめい 実施機関名	でんわ 電話	じゅうしょ 住所	げんご 言語	じっしび 実施日	じかん 時間
Organization name	Telephone	Address	Languages	Days	Hours
<small>こうさい ちばしこくさい 国際交流協会</small> (Chiba City International Association)	043-245-5750	〒260-0026 Chiba-shi Chuo-ku Chibaminato 2-1 Chiba Chuo Community Center, 2F	English	Mon	10:00 am - 3:30 pm
				Tue, Thu, Fri	9:00 am – 4:30 pm
				Wed, Sat	9:00 am – 3:30 pm
			Chinese	Mon, Tue, Thu, Fri	9:00 pm - 7:30 pm
				Wed	2:00 pm - 7:30 pm
				Sat	9:00 am - 3:30 pm
				Korean	Tue, Fri, Sat
			Spanish	Mon, Thu, Sat	10:00 am - 4:30 pm
				Vietnamese	Mon, Thu
			Ukrainian	Wed	2:00 pm - 7:30 pm
Tue, Wed, Fri	10:00 am – 4:30 pm				
八千代市 (Yachiyo City)	047-487-6310	〒276-0027 Yachiyo-shi Murakamidanchi 2-9-103	English, Spanish, Portuguese	Mon - Sat	9:00 am - 5:00 pm Interpreters are available from 1:00pm to 4:00pm
市川市 (Ichikawa City)	047-712-8675	〒272-8501 Ichikawa-shi Yawata 1-1-1	English, Chinese, Spanish,	Mon – Fri	10:00 am - 5:00 pm
	047-712-8675	〒272-0192 Ichikawa-shi Suehiro 1-1-31	Korean, Portuguese, Tagalog, Vietnamese, Thai, Russian, French, Nepalese, Hindi, Indonesian, Khmer, Burmese, Ukrainian, Malay	Mon - Fri	10:00 am - 5:00 pm

じっしきかんめい 実施機関名	でんわ 電話	じゅうしょ 住所	げんご 言語	じっしび 実施日	じかん 時間
Organization name	Telephone	Address	Languages	Days	Hours
船橋市 (Funabashi City)	050-3101-3495	〒273-8501 Funabashi-shi Minato-cho 2-10-25	English Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi	Mon - Fri	9:00 am - 5:00 pm
浦安市 (Urayasu City)	047-712-6910	〒279-8501 Urayasu-shi Nekozane 1-1-1	English	Mon - Fri	10:00am-12:00pm
			French, Russian, Polish	Tue	1:00 pm - 4:00 pm
			Chinese	Mon, Fri	
松戸市 (Matsudo City)	047-366-9151	〒271-8588 Matsudo-shi Nemoto 387-5	English, Chinese Korean, Portuguese, Spanish, Tagalog, Vietnamese Nepalese,	Mon - Fri	8:30am – 4:30pm
			Thai, French Hindi Indonesian Khmer Burmese	Mon - Fri	9:00am - 4:30pm
			Russian	Mon - Fri	10:00am - 4:30pm
流山市 (Nagareyama City)	04-7128-6007	〒270-0192 Nagareyama-shi Heiwadai 1-1-1	English	Mon, Wed, Fri	10:00 am - 12:00 pm 1:00 pm - 4:00 pm
鎌ヶ谷市 (Kamagaya City)	047-442-1850	〒273-0101 Kamagaya-shi Tomioka 1-1-3	English Chinese Spanish Tagalog	Irregular	9:00 am - 12:00 pm 1:00 pm - 4:00 pm

じっしきかんめい 実施機関名	でんわ 電話	じゅうしょ 住所	げんご 言語	じっしび 実施日	じかん 時間
Organization name	Telephone	Address	Languages	Days	Hours
柏市 (Kashiwa City)	04-7168-1033	〒277-8505 Kashiwa-shi Kashiwa 5-10-1	English	Thu	1:00 pm - 5:00 pm
			Chinese	Wed, Fri	
			Spanish	Mon	
			Korean	Tue (2nd and 4th only)	
我孫子市 (Abiko City)	04-7183-1231	〒270-1166 Abiko-shi Abiko 4-11-1 Abiko Shimin Plaza	English, Chinese, Spanish, Korean, Thai, French	Daily (except Thu)	10:00am- 5:00pm
成田市 (Narita City)	0476-20-1507	〒286-8585 Narita-shi Hanazaki-cho 760	English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Russian, Thai, Vietnamese, Indonesian, Tagalog, Nepalese, Hindi	Mon - Fri	9:00 am - 5:00 pm
佐倉市 (Sakura City)	043-484-6326	〒285-0025 Sakura-shi Kaburagi-machi 198-2 Rainbow Plaza Sakura	English, Chinese, Spanish	Mon - Fri (Appointment required)	10:00am-12:00pm 1:00pm-4:00pm
四街道市 (Yotsukaido City)	043-312-6173	〒284-0003 Yotsukaido-shi Shikawatashi 2001-10	English, Chinese	Mon, Wed, Fri (Appointment required)	10:00am - 3:00pm
印西市 (Inzai City)	0476-33-4068	〒270-1396 Inzai-shi Omori 2364-2	Japanese	3rd Wed (Appointment required)	9:00 am - 4:00 pm
白井市 (Shiroi City)	047-401-5998	〒270-1492 Shiroi-shi Fuku 1123	English Others (translation machine)	Mon - Fri	8:30 am - 5:15 pm

じっしきかんめい 実施機関名 Organization name	でんわ 電話 Telephone	じゅうしょ 住所 Address	げんご 言語 Languages	じっしび 実施日 Days	じかん 時間 Hours
富里市 (Tomisato City)	0476-93-1117	〒286-0292 Tomisato-shi Nanae 652-1	English Tagalog Sinhala Tamil	Mon - Fri	9:00 am - 5:00 pm
東金市 (Togane City)	0475-50-1114	〒283-8511 Togane-shi Higashiiwasaki 1-1	English Chinese Korean Spanish Portuguese Tagalog Vietnamese Nepali	Mon - Fri	8:30 am - 5:15 pm
			Thai, Hindi Indonesian Burmese Malay	Mon - Fri	9:00 am - 5:15 pm
			French Russian	Mon - Fri	10:00 am - 5:15 pm
			Ukrainian	(Appointment required)	
茂原市 (Mobara City)	0475-20-1651	〒297-8511 Mobara-shi Dohyo 1	English Others (Translation Machine)	Mon - Fri	8:30 am - 5:00 pm
鴨川市 (Kamogawa City)	04-7093-5931	〒296-8601 Kamogawa-shi Yokosuka 1450	English Chinese, Tagalog, Vietnamese, Korean, Thai, Nepalese, Indonesian, Spanish, Urdu, French, Hungarian, Russian, Persian, Malay, Portuguese (Translation Machine)	Mon - Fri	8:30 am - 4:30 pm

実施機関名 Organization name	でんわ 電話 Telephone	じゅうしょ 住所 Address	げんご 言語 Languages	じっしび 実施日 Days	じかん 時間 Hours
君津市 (Kimitsu City)	0439-54-9877	〒299-1152 Kimitsu-shi Kubo 2-11-21	English, Chinese, Korean, Tagalog	Tue, Thu, Fri *Visit only	9:00 am - 2:00 pm
市原市 (Ichihara City)	0436-23-9866	〒290-0073 Ichihara-shi Kokubunjidai Chuo 1-1-1	English	Tue, Fri	9:30 am - 12:00 pm 1:00 pm - 3:30 pm
	0436-24-3934	〒290-0081 Ichihara-shi Goichuonishi 1-1-25 Sunplaza Ichihara 2F	Spanish Portuguese,	Fri (1st, 3rd only) Wed (1st, 3rd only)	1:00 pm - 4:00 pm 9:00 am - 12:00 pm

◇法テラス多言語情報提供サービス

借金、離婚、労働、事故など、通訳を介して日本の
法制度や弁護士会など関係機関を紹介します。

◇Houterasu Multilingual Information Service

The support center provides interpretation services for those who speak little or no Japanese to enable them to resolve their legal issues such as debt settlement, divorce, employment and accidents. They can get information on legal procedures in Japan and be referred to lawyers associations and other specialized consulting organizations.

電話相談

電話: 0570-078377

*通訳を交えて、3者(相談者、職員、通訳)間で話
すことができます。

対応言語: 英語、中国語、ポルトガル語、

スペイン語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパ
ール語、タイ語、インドネシア語

受付: 月曜日～金曜日午前9:00～午後5:00

Consultation service by Telephone

Telephone: 0570-078377

*By Three-way (consulter, staff, and interpreter)
conversation

Language services: English, Chinese, Portuguese,
Spanish, Korean, Vietnamese, Tagalog, Nepalese, Thai,
Indonesian

Business hours: Monday-Friday 9:00am-5:00pm

法テラス千葉

電話: 050-3383-5381

住所: 千葉市中央区中央4-5-1

Qiball(きぼーる)2階

•Houterasu Chiba

Telephone: 050-3383-5381

Address: Qiball 2F, 4-5-1, Chuo, Chuo-ku, Chiba-shi, Chiba

法テラス松戸

電話: 050-3383-5388

住所: 松戸市松戸1879-1

松戸商工会議所会館3階

<http://www.houterasu.or.jp/chiba/>

•Houterasu Matsudo

Telephone: 050-3383-5388

Address: 1879-1 Matsudo, Matsudo-shi, Matsudo

Chamber of Commerce & Industry Hall 3F

<https://www.houterasu.or.jp/en/locations/locations/index.html#cmschiba>

◇外国人のための人権相談(法務省)

・外国語人権相談ダイヤル

電話: 0570-090911

英語、中国語、韓国語、タガログ語、ポルトガル語、
ベトナム語、ネパール語、スペイン語、インドネシア
語、タイ語
月～金 午前9:00～午後5:00

・外国語インターネット人権相談受付窓口

多言語でのインターネット人権相談受付窓口を
設置しています。

全国どこからでも人権相談を受けることができます。

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01>

◇東京イングリッシュライフライン

(いのちの電話)

電話: 03-5774-0992

英語

毎日 午前9:00～午後11:00

◇SHARE外国人医療電話相談

英語: 月・水・金 午前10:00～午後5:00

電話: 03-6803-0304

◇外国人結核電話相談

(公益財団法人結核予防会)

電話: 03-3292-1218・1219

英語、韓国語(予約制)、中国語、ベトナム語、ミヤ
ンマー語(午前中のみ)、ネパール語(第2、第4火
曜日の午前中のみ)

毎週火曜日 午前10:00～午前12:00、
午後 1:00～午後 3:00

◇Human Rights Counseling for Foreign Nationals (Ministry of Justice)

Foreign-language Human Rights Hotline

Telephone: 0570-090911

English, Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese,
Vietnamese, Nepalese, Spanish, Indonesian, Thai,
Mon-Fri 9:00am - 5:00pm

Human rights counseling services on the Internet

Human rights counseling services in foreign languages are
available online, providing counseling services from
anywhere in Japan.

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01>

◇Tokyo English Life Line (TELL)

(Confidential Telephone Counseling)

Telephone: 03-5774-0992

English

Everyday 9:00 am - 11:00 pm

◇SHARE Medical Consultations for Foreign Residents of Japan

English: Mon, Wed, Fri 10:00 am - 5:00 pm

Telephone: 03-6803-0304

◇Tuberculosis Telephone Consultation Service for Foreign Nationals

(Japan Anti-Tuberculosis Association)

Telephone: 03-3292-1218/1219

English, Korean (Reservation required), Chinese,
Vietnamese, Burmese (A.M. only), Nepalese (2nd and 4th
Tuesday morning only)

Every Tuesday 10:00 am - 12:00 pm,
1:00 pm - 3:00 pm

◇^{がいこくご}外国語による^{そうだん}DV相談
(^{じよせい}女性サポートセンター)

電話: 043-206-8002

英語、中国語、韓国語、タガログ語、スペイン語、タイ語

*予約制

*女性専用です。

*24時間、365日受け付けていますが、外国語での相談は来所のみです。

◇DV Consultation in Foreign Languages
(Women Support Center)

Telephone: 043-206-8002

English, Chinese, Korean, Tagalog, Spanish, Thai

*Reservation required

*Women only

*Accepts 24 hours a day, 365 days a year. The consultation in foreign languages is only available for those who come to the center in person.

◇ファミリーセンター・ヴィオラ
^{がいこくご}外国語による^{ふくし}福祉相談

電話: 0438-53-3453

英語、タガログ語、ベトナム語、タイ語

◇Family Center Viola

Welfare consultation in foreign languages

Telephone: 0438-53-3453

English, Tagalog, Vietnamese, Thai

◇^{にほんご}日本語の話せる人は^{はな}下記に^{ひと}相談^{かき}してください。^{ちばけん}(千葉県)

・交通事故相談 電話: 043-223-2264

・法律相談 電話: 043-223-2249, 2250

(予約制)

・医療相談 電話: 043-223-3636

◇Please consult with the following organizations if you can speak Japanese (Chiba Prefecture)

・Traffic accident consultations Telephone: 043-223-2264

・Legal consultations Telephone: 043-223-2249, 2250
(By appointment only)

・Medical consultations Telephone: 043-223-3636